

東施效顰¹

莊子

西施病心²而顰其里³，其里之醜人見而美之⁴，歸亦捧心⁵而顰其里。其里之富人見之，堅⁶閉門而不出；貧人見之，挈⁷妻子⁸而去之走⁹。

彼¹⁰知顰美而不知顰之所以¹¹美。

一 作者簡介

莊子（公元前 369？—286），名周，宋國蒙（今河南省商丘縣東北）人。他是戰國時期著名的思想家，大概和孟子是同一時期的人。莊子是道家學派的代表人物，他極端厭惡當時混亂的社會，鄙棄人們虛偽的行為，主張人應當返樸歸真，按照大自然賦予人的自然本性去生活。他崇尚自然之美，反對一切人為雕飾。莊子的哲學，有很多精闢的見解，直到今天，仍能啟迪人們的思想。

《莊子》一書現存三十三篇，一般認為「內篇」的七篇是莊子所作，其餘是他的門人或後學所作。這些文章富有浪漫主義色彩，想像豐富，機智幽默，辭藻瑰麗，在先秦諸子散文中獨具一格，對後世有很大影響。

本文選自《莊子·天運》。

二 背景資料

西施是中國傳說中的一位絕色美女。據說西施名叫施夷光，是春秋末期越國人。她的家鄉有兩個村子，分在東西，村中的人大多數姓施，施夷光住在西村，所以大家都叫她西施。住在東村的就叫做東施。

當時越國和吳國打仗，越國給吳國打敗了。越王勾踐想找美女獻給吳王夫差，用美色誘惑他；聽說西施有沉魚落雁般的美貌，於是就選中了她。越王勾踐命樂師教西施歌舞儀態，過了三年，讓大夫范蠡帶着西施進獻給吳王。吳王見西施貌美，立刻把她收為姬妾。

夫差自從有了西施以後，就常常與她一起四處遊玩，不再理會朝政。這使勾踐有足夠的時間休養生息，東山再起。最後越兵終把吳國滅了。

吳國滅亡之後，大夫范蠡不要越王的封賞，情願與西施終老於江湖。他趁着夜色帶西施悄然離去，自此不知所終。

三 注釋

1. 顰：①[頻]，[pen⁴]；②[頻]，[pín]。皺眉頭。
2. 病心：心有毛病。
3. 里：古時居民聚居之地，相當於後來的「村」。
4. 美之：以西施皺眉的樣子為美，
美：這裏作動詞，表示「認為……很美」。
之：此處指西施皺眉的樣子。
5. 捧心：用手按着胸口，顯示不適。

6. 緊：緊緊地。
7. 挈：^①粵[揭]，[kit⁸]；^②漢[qiè]。帶領。
8. 妻子：妻室和子女。
9. 去之走：離開村子逃走。
 之：代詞，「這裏」的意思，此指村子。
10. 彼：她，指東施。
11. 所以：為甚麼。

四 賞析重點

這節文字通過描寫東施拙劣地去效仿別人，卻適得其反的故事，說明了不應盲目模仿的道理。

西施有胸口痛的毛病，常在村中看見她緊緊地皺着眉頭。同村的一個醜女東施見到她這個樣子，認為非常好看，回去以後也學她用手按着胸口、皺着眉頭在村裏出現。村裏的人見到東施醜態百出，富人嚇得將大門關得緊緊的不敢出來，窮人則帶領妻子兒女離開村子躲到別處去了。東施只知道西施皺着眉頭的樣子很美，卻不知道其所以美的原因。

西施是絕代佳人，即使在胸口痛而緊皺眉頭之時，也掩蓋不住她的美。東施不知西施的美是天生麗質，誤以為是因「顰」而美，故而依樣效顰，結果醜態畢現，把人們都嚇跑了。應該說，東施希望自己變美的想法是無可厚非的，但學習別人的經驗時，如果只知其然，而不知其所以然，勢必流於只得形式，不見實效。一個人樣子不美，亦步亦趨地從表面摹仿美人，那樣只會弄巧反拙，令人厭惡。

《莊子》的寓言，往往寓莊於諧，生動靈活地運用詼諧、謔弄、嘲諷的語言，使讀者從中獲得鮮明、深刻的印象。例如本文就將東施效顰的結果描寫得極其生動：富人緊閉門戶，窮人落荒而逃。作者通過人們見到東施的誇張反應，將她令人不忍目睹的醜狀淋漓盡致地表現出來。這裏沒有一句描寫她的醜，而醜態自見，經過這一番渲染描寫，自然地點出了東施盲目效顰的荒謬之處。因為天生容貌不美是無可厚非的，人為的盲目模仿，其令人厭惡的程度卻是難以容忍。文章結論至此水到渠成，發人深省，具有很強的說服力和感染力。

在莊子的筆下，嬉笑怒罵皆成文章。這則短文，將深刻的哲理形象生動地闡述出來。後人將這個故事概括成「東施效顰」這句成語，它與《莊子》中的其他寓言故事一樣，千百年來膾炙人口，給人啟迪智慧。

【跟進活動】

瀏覽網頁：

燦爛的中國文明/專題一覽/成語（頁 13）/成語/東施效顰

<http://hk.chiculture.net/>

【想一想】

1. 你曾模仿過別人的行為、動作或衣着打扮嗎？為甚麼會這樣做？
2. 誰是你經常模仿的對象？他有甚麼優點值得你模仿呢？
3. 「追上潮流」是不是模仿行為的一種？試說說你的看法。